



〔美〕埃德温·赖肖尔著

日本人

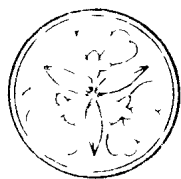
上海译文出版社



「手」電「」•「」

日 本 人

孟明德 刘文与译



上海译文出版社

Edwin O. Reischauer

The Japanese

Harvard University Press, 1977

根据美国哈佛大学出版社 1977 年版译出

日 本 人

〔美〕埃德温·赖肖尔著

孟胜德 刘文涛译

上海译文出版社出版

上海延安中路 967 号

新华书店上海发行所发行

上海新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 15 插页 6 字数 322,000

1980 年 10 月第 1 版 1980 年 10 月第 1 次印刷

印数：1—20,000 册

书号：3188·27 定价：1.65 元



“日本三景”之一的宫岛，图中前沿是祭祀用的石灯，中间是一座“鸟居”（即日本神社门前的牌坊）



矗立在新宿(东京的商业区之一)的办公大楼



日本式婚礼

欢乐的神社节日里，当地的男
孩子们扛着神宫模型在游街





一个典型的日本中等阶层的家庭正在享用具有特殊风味的日本火锅



夏季的湘南海滩(在东京附近)往往吸引一百万人以上去度周末



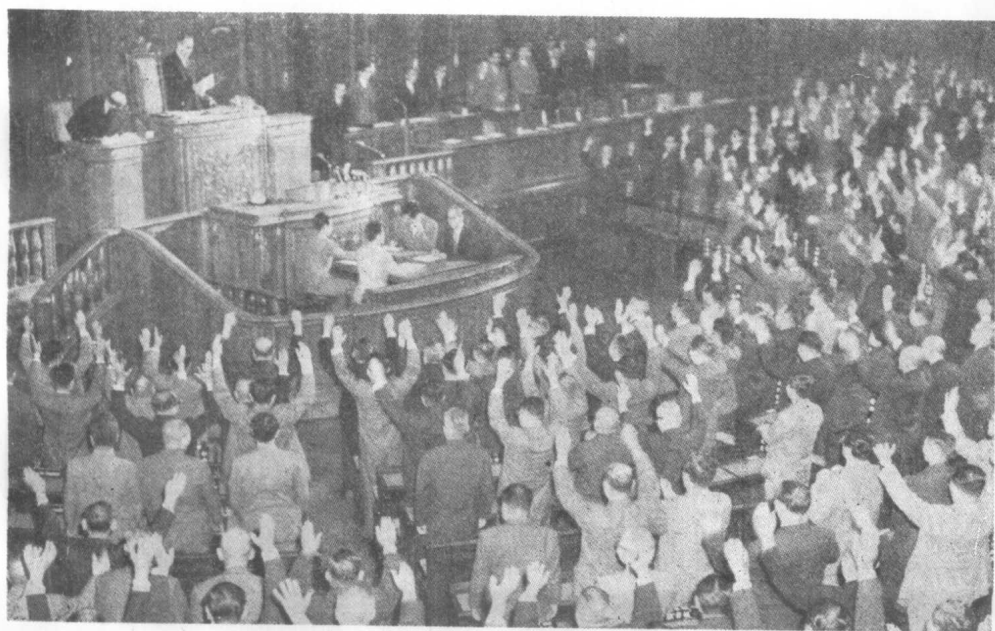
日本歌舞伎中的一幕



东京市中心的皇宫所在地



日本裕仁天皇、皇后和他们的两个儿子、儿媳和孙儿女们



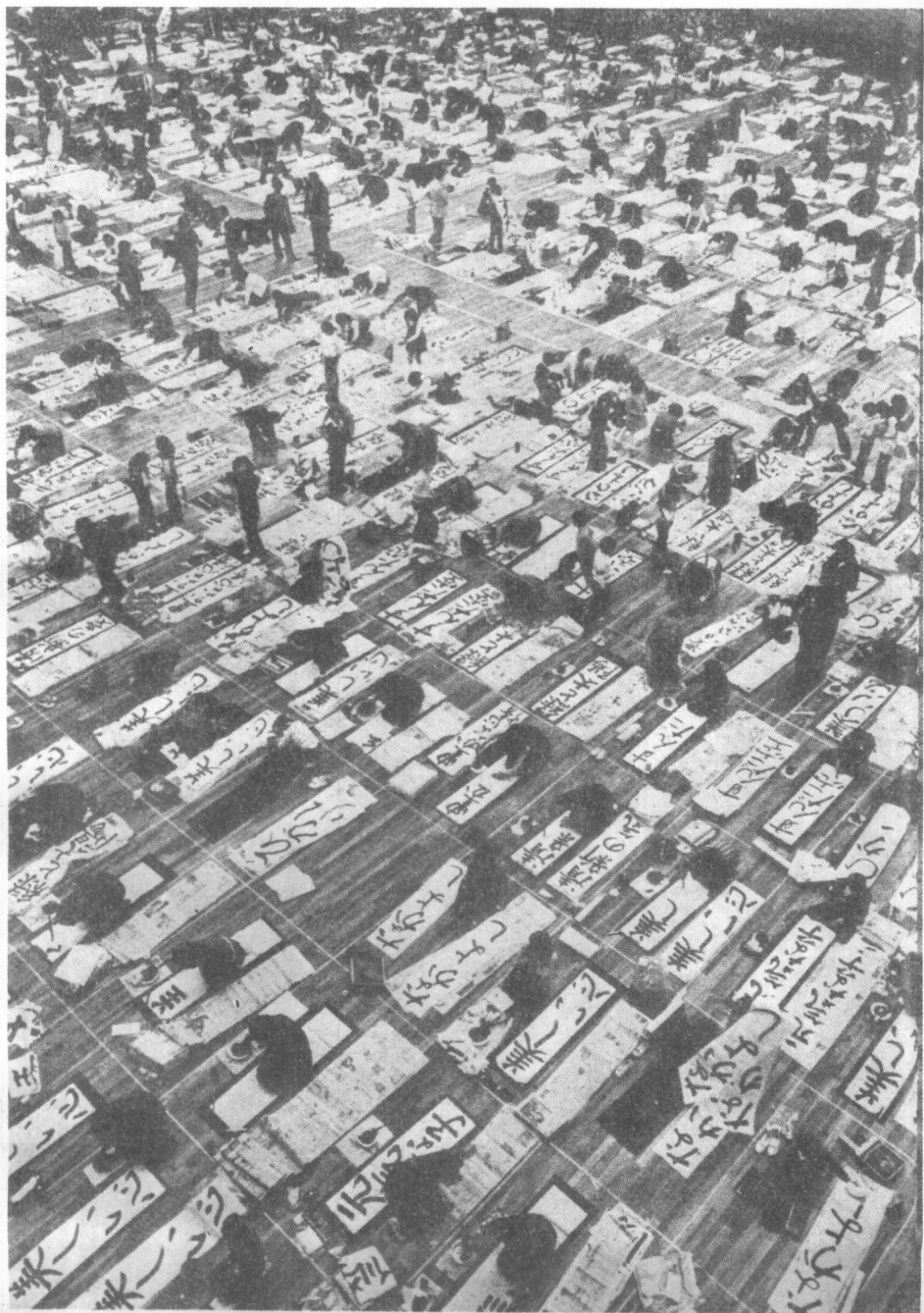
在一次大选前夕，上届议会宣布解散的情景



《朝日新闻》社绘制的1976年12月5日日本选举结果的图表

日本的国会大厦





新年节日在东京举行的全国性书法比赛，参加者有二千多人



在鎌倉的十三世纪大佛铜像，原有庙宇已为一次海啸所毁

译者的话

赖肖尔 (Edwin O. Reischauer) 系美国著名历史学家和外交家，1910 年出生于日本东京，早年曾在法国、日本和中国求学。三十年代末开始在美国哈佛大学任教，第二次世界大战期间曾在美国军事情报部门工作，战后初期一度担任过美国国务院远东事务司特别助理。

赖肖尔长期从事远东问题研究，同日本的渊源很深，他不仅出生在日本，后来还娶了一个日本妻子，是美国公认的日本问题专家，著有《日本的过去和现在》、《需要一个亚洲政策》、《美国与日本》以及同费正清合著的《东亚：伟大的传统》等书。

六十年代初，赖肖尔在日美关系呈现紧张的时刻，即日本国内围绕着修订日美安全条约而掀起的反美浪潮中出任驻日大使（1961—1966 年），为肯尼迪政府推行更具有弹性的对日新政策。他利用同日本人的深刻关系，以学者名流的声望同日本朝野人士广泛接触，在日本具有一定的影响。

YBA 11/03

1966年，赖肖尔以打算重过学者生活为理由，执意辞去大使职务，重返哈佛大学。从六十年代后期开始又陆续出版了《越南以外：美国与亚洲》、《日本：一个民族的史话》、《东亚：传统与转变》等专著。

1977年出版的《日本人》是赖肖尔的最新著作，出版后曾多次重印，为美国畅销书之一。全书共分自然环境、历史背景、社会情况、政治制度、日本与外部世界等五个部分。本书以日本七十年代的材料为主，结合日本的整个历史演变和文化传统来分析研究日本情况，是一本有一定深度的知识性读物。与此同时，作者还介绍了这个资源缺乏的岛国战后如何成为一个经济巨人的发展过程。本书内容广泛、材料丰富，对我们研究日本的历史或了解其现状都有一定的参考价值。

在翻译时，对书中个别地方作了一些删节。

1980年3月

目 录

序言·····	1
---------	---

第一部分 自然环境

1 土地·····	7
2 农业和自然资源·····	17
3 孤立状态·····	31

第二部分 历史背景

4 早期的日本·····	41
5 封建制度·····	55
6 中央集权的封建制度·····	66
7 明治维新·····	78
8 立宪制度·····	88
9 军国主义的逆流·····	98
10 占领下的改革·····	108
11 战后的日本·····	116

第三部分 社会情况

12 多样性和不断变化的社会·····	129
13 集体·····	134
14 相对主义·····	146
15 个性·····	155
16 等级观念·····	167
17 教育·····	179

18 企业·····	192
19 大众文化·····	211
20 妇女·····	220
21 宗教·····	231
22 心理特征·····	244

第四部分 政治制度

23 政治遗产·····	257
24 天皇·····	265
25 国会·····	271
26 其他政府机构·····	279
27 选举政治·····	290
28 政党·····	300
29 决策过程·····	312
30 问题·····	325
31 趋势·····	342
32 政治作风·····	358

第五部分 日本与外部世界

33 战前的经历·····	367
34 中立还是结盟·····	373
35 国际贸易·····	393
36 互相依存·····	406
37 语言·····	420
38 与世分隔和国际主义·····	444
39 未来·····	469

序 言

日本的历史长河奔腾流急，而在每个转折点上，这个国家都显示出一种新的面貌。以七十年代末的观点来对日本作一番重新估价的时机已经成熟了。我在以前的一些著作中曾试图勾划出这种历史发展的趋势或描述一下日本人民的生活条件、社会组织、目的明确的思想及其对外关系。例如，在《美国与日本》这本著作的几次版本中，我写过日本人如何走上通向战争的道路、如何适应美国占领下的痛苦的改革以及他们对战后辉煌的经济成就的反应等。然而，近期历史中的所有这些方面都开始退而成为过去，并正在同一种更为长远的传统相结合。这种传统有助于塑造当日本人或甚至未来日本人的风貌。从我们现在的角度来重新看待日本和日本人的时刻已经来临了。

然而，在以七十年代后期的观点来观察日本时，我试图避免过于集中地阐述当前的状况，担心强调当前的一些问题可能会使我们对更深入地了解未来日本的前景所应掌握的更带根本性和起持久作用的方面分散注意力。因此，我谋求从更广

泛的角度并根据其整个历史经验来观察分析日本。当然,过去的基本事实并未变化,而在描述这些事实时,在有些地方我可能会无意识地重复我在早先的著作中所使用过的同样的语言。但是,即使这些不变的事实,每当以一种新的观点去观察时,常常会给人以新的启发。因此,这本书不是简单地将我以前的著作花样翻新。它在题材范围、结构以及很大程度上在思想方面,完全是一本新著。换言之,这是描写当代日本人的现状和日本如何同当今世界相适应的一种新的尝试。

日本和日本人是一个很大的、范围广泛的题目,在这样规模的一本著作里,即使很粗略地涉及,也不可能面面俱到。应当指出,我不打算描述日本的迷人的生活细节,除非是为了说明更广泛的观点。我也不想详述日本人在艺术上所取得的巨大成就,除非把它作为其文化发展和社会格局的组成因素来谈。我也不打算分析日本令人瞩目的经济增长,除非把它作为日本总的历史演变的一部分来叙述,或用以说明企业同社会相适应的情况以及这种经济发展在确立日本在世界上的地